

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)  
[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

*The Reverend Father Abraham Ohanesian*

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



---

---

***Sunday Bulletin***

**Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**February 23 , 2014**

**CELEBRANT: REV. FR. ABRAHAM OHANESIAN**

**THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*...9:00 am

Divine Liturgy / *Ս. Պատարագ* .....9:45 am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

**TODAY: Isaiah 63:18-64:12, Titus 1:1-11, John 7:37-52**

**LECTOR: Yeretzgin Shakeh Ohanesian**

**Our Church and Parish is a place where . . .**

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

## GENERAL INFORMATION

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248-225-9888**

**Administrator's Cell: 248-880-8391**

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

**Marriage** Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Bulletin** Requiem requests and announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday prior to the Sunday requested.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to [mkafafian@sjachurch.org](mailto:mkafafian@sjachurch.org) no later than 5:00 pm Wednesday prior to the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby. Ask a Parish Council member.

### PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH OF GREATER DETROIT

Karmen A. Santourian, Chairman  
Gary Hachigian, Vice Chairman  
Peter S. Egigian, Treasurer  
Marianne Dardarian, Secretary  
Jacqueline ElChemmas, Asst Treasurer  
Linda Tiffany, Asst Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor  
Jeffrey E. Axt, Advisor  
George Boyagian, Advisor  
Ardis Gregory, Advisor  
John Yavruian, Advisor  
Gloria Korkoian, First Alternate  
Cathy Zwinck, Second Alternate

## TODAY'S GOSPEL: John 7:37-52

On the last day of the feast, the great day, Jesus stood up and proclaimed, "If any one thirst, let him come to me and drink. He who believes in me, as the scripture has said, 'Out of his heart shall flow rivers of living water.'" Now this he said about the spirit, which those who believed in him were to receive; for as yet the Spirit had not been given, because Jesus was not yet glorified. "When they heard these words, some of the people said, "This is really the prophet." Others said, "This is the Christ." But some said, "Is the Christ to come from Galilee? Has not the scripture said that the Christ is descended from David, and comes from Bethlehem, the village where David was?" So there was a division among the people over him. Some of them wanted to arrest him, but no one laid hands on him.

The officers then went back to the chief priests and Pharisees, who said to them, "Why did you not bring him?" The officers answered, "No man ever spoke like this man!" The Pharisees answered them, "Are you led astray, you also? Have any of the authorities or the Pharisees believed in him? But this crowd, who do not know the law, are accursed." Nicodemus, who had gone to him before, and who was one of them, said to them, "Does our law judge a man without first giving him a hearing and learning what he does?" They replied, "Are you from Galilee too? Search and you will see that no prophet is to rise from Galilee."

### ԱՅՍՕՐՈՒԱՅ ԱԵՏԱՐԱՆԸ—ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ 7:37-52

Տօնին վերջին օրը Յիսուս կայներ էր, կ'աղաղակեր ու կ'ըսէր. «Եթէ մէկը ծառաւ է, թող ինծի գայ ու խմէ: Ան՝ որ ինծի հաւատայ՝ ինչպէս գիրքը կ'ըսէ. 'Անոր փորէն կենդանի ջուրի գետեր պիտի բղխին'» Այս ըսաւ Հոգիին համար, որ իրեն հաւատացողները պիտի առնէին, վասն զի Սուրբ Հոգին տրուած չէր տակաւին, քանզի Յիսուս դէր փառաւորուած չէր:

Ժողովուրդէն շատ մարդիկ երբ այս խօսքը լսեցին՝ ըսին. «Իրաւցնէ ասիկա է մարգարէն»: Ուրիշներ ըսին. «Ասիկա է Բրիստոսը Գալիլիայէն՝ պիտի գայ: Զէ՛ որ գիրքը կ'ըսէ թէ Բրիստոս Դաւիթին սերունդէն ու Դաւիթին եղած գիւղէն Բեթլեհէմէն պիտի գայ: Ուստի ժողովուրդին մէջ երկպառակութիւն եղաւ անոր համար: Անոնցմէ ոմանք ուզեցին բռնել վանիկա, բայց մէկը անոր ծեռք չզարկաւ:

Սպասաւորները նորէն գացին քահանայապետներուն եւ փարիսեցիներուն, որոնք հարցուցին. «Ինչու վանիկա հոս չբերիք»: Պատասխան տուին սպասաւորները. «Երբեք մէկը այդ մարդուն պէս խօսած չէ»: Այն ատեն փարիսեցիները հարցուցին անոնց եւ ըսին. «Միդէ դուք ալ մոլորեցաք: Իշխաններէն կամ փարիսեցիներէն մէկը հաւատա՞ց անոր. Բայց այս ռամիկ ժողովուրդը որ որենքը չեն գիտեր, նզովուած են»: Նիկողէմոս ըսաւ անոնց, (որ գիշեր ատեն իրեն գացեր էր եւ անոնցմէ մէկն էր,) «Միթէ մեր օրենքը մարդ կը դատէ, եթէ առաջ անկէ՞ բան մը չըսէ եւ չգիտնայ թէ ի՞նչ կ'նէ»: Պատասխան տուին ու ըսին անոր. (Միթէ դու ալ Գալիլիայէն ես. քննէ՛ ու նայէ, որ Գալիլիայէն մարգարէ չելլեր):

### DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY

WEDNESDAY, MARCH 26TH, NOON-2:00 PM IN THE NURSERY ROOM

BRING YOUR LUNCH AND YOUR BIBLE—ALL ARE WELCOME!

Please note there will be no Bible Study in February.



***BASHDON HOKEHANKSDYAN***  
**REQUIEM SERVICE FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community of  
St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

**GERARD DERPILIBOSIAN, 40th Day, Beloved Father, Grandfather, Great Grandfather,  
Cousin, Uncle**

Requested by Julie, George, Maro and Jacob Houhanisin  
Angela and Darby Links  
Lori Vandenbroek  
Phillip DerPilibosian  
Robyn, Fred, Kyle and Brooke Farwell  
Anita Kachadurian & Family

**ALMAS ELCHEMMAS**

Requested by Richard & Barbara Norsigian

**JERRY MESSELIAN, 40th Day, Father, Grandfather, Great Grandfather, Brother-in-law  
CLARA MESSELIAN, 3rd Year, Mother, Grandmother, Great Grandmother, Sister-in-law**

Requested by Karen & Ben Mangune & Brad  
Tom & Cindy Messelian  
Shana & David Roberts & Donte  
Ari & Sereena Messelian  
Eva Malkasian

**HARRY CARMAN JR., 2nd Year, Husband, Father, Grandfather, Brother-in-law, Cousin**

Requested by Rosemary Carman  
Roxan & Stephen Carman  
Steve & Lydia Doyon, Tamara, Kyle, Anjel & Bryce  
Anthony & Roupina Carman, Nayri & Vaughn  
Ramela Carman  
Edward Karamanian  
Kirk & Kathy Karamanian & Kyle  
Craig & Gina Karamanian, Gabriel & Natalie  
John, Sylvia, Gregory & Karen Samarian

**SOPHIE NAGOHOSIAN, 2nd Year, Wife, Mother, Grandmother**

Requested by John Nagohosian  
Michele, Nicole & Michael Ducato  
Greg, Sandy, Alexis, Lia & Natalie Jamian

**LUCY FUNDUKIAN, 4th Year, Wife, Mother, Grandmother**

Requested by Howard Fundukian  
John, Jeff, Ellen & Jack Fundukian

**GUREGH JAMES BAHAROZIAN, 10th Year, Father, Father-in-Law, Grandfather**

**IRENE BAHAROZIAN, 9th Year, Mother, Mother-in-Law, Grandmother, Cousin**

Requested by Mr. & Mrs. Tyrone Baharozian & Family  
Dr. & Mrs. Dwayne Baharozian & Family  
Mr. & Mrs. James Messer & Family

**MIHRAN SEYRAN, 12th Year**

Requested by Mr. & Mrs. Alexan Seyran & Family

**KOKO ISHKANIAN, 16th Year, Loving Brother**

**ISHKAN ISHKANIAN, 8th Year, Beloved Father**

**LINDA ISHKANIAN, 3rd Year, Loving Mother**

Requested by Ida Ishkanian

**ARAM BAGHDASAR SEFERIAN, Father**

**ALBER BAGHDASAR SEFERIAN, Uncle**

Requested by Shant Seferian

**TODAY . . . Men's Society Pancake Breakfast** They are having their usual fare plus made-to-order omelets and special items. Funds raised by the Free Will Offerings will go to support the Men's Society and Komitas Choir's audio/visual project for the Sanctuary. Please come and join us and give generously. The members of the Men's Society thank you for your continued support of these functions.

**The April 24th, 2014 Joint Commemoration  
On the 99th Anniversary of the Armenian Genocide**

St. John Armenian Church, St. Sarkis Armenian Church,  
St. Vartan Armenian Catholic Church, Armenian Congregational Church

**Vespers and Requiem—Blessing of *Madagh***

**Thursday Evening, April 24th, 7:00 pm**

**St. Sarkis Armenian Apostolic Church**

**19300 Ford Road (between Southfield & Evergreen), Dearborn**

**Following services community *Madagh* sharing**

**Please save the date and let us all participate.**

**WOMEN'S GUILD NEWS**  
***POON PAREGENTAN: AN ARMENIAN MARDI GRAS DINNER DANCE***  
**SATURDAY, MARCH 1, 2014**

**Last call! Dinner reservations with payment will be accepted today.**

**Please check our reservation table after church services.**

**Tickets are available at the door after 10pm @ \$30 dance only.**

**\$55 DINNER AND DANCING, CASH BAR, \$30 AFTER 10PM DANCE ONLY. FOR RESERVATIONS PLEASE MAKE YOUR CHECK PAYABLE TO ST. JOHN WOMEN'S GUILD & MAIL TO: MARILYN SARKESIAN, 2338 HERONWOOD DRIVE, BLOOMFIELD HILLS MI 48302.**

**Winter Baking**—Every Tuesday from now to April 8 we will be baking in the church kitchen from 9 am – Noon. Everyone is welcome to join us. On February 25th we will be making *Cheoreg*. Contact Marianne Dardarian at 248-661-0617 for information.

**Knitting Group**—We meet on the third Thursday of each month in the church nursery room from 10am-Noon. For information contact Linda Assarian at 248-332-0816.

*The Women's Guild invites you to become a member.*  
*For information please call Terry Palaian, 313-929-0926.*

**Do you like to sing?**  
**Do you know someone who would like to sing?**

Deacon Rubik Mailian is recruiting singers for two major concerts in 2015 to present Armenian culture and heritage in vocal music, and to commemorate the 100th Anniversary of the Armenian Genocide. Singers of all backgrounds and experience are invited to join. Musical selections will include sacred, folk and patriotic songs. Knowledge of Armenian is not required. Rehearsals begin the week of March 2nd.

**ADULT MALE—FEMALE CHOIRS** will rehearse Thursdays 7:00 – 9:00 pm at St. John. First rehearsal Thursday, March 6th.

**CHILDREN'S CHOIR** ages 7-13 will rehearse Sunday 4:00 – 6:00 pm at the home of Deacon Rubik. First rehearsal, March 2nd.

Let your voice be heard. Celebrate our culture and heritage on this historic and momentous occasion. Contact Deacon Rubik Mailian - 248-569-3405 or via e-mail at [rubik@sjachurch.org](mailto:rubik@sjachurch.org)

# **St. John Armenian Church 19<sup>th</sup> ANNUAL LENTEN RETREAT SEMINAR**

Sponsored in part by the Yeretzgin Rosalie Papazian Endowment Fund

**Saturday, March 29, 2014**

**9:00 a.m. – 3:30 p.m.**

St. John's Cultural Hall

## **“The Rhythm of the Resurrection”**

*Kovya Yeroosaghem uzDer Haryav Krisdos!*

*Praise the Lord, O Jerusalem, the Christ Is Risen!*

**Guest Speaker: Dr. Vigen Guroian, Theologian**

Professor, University of Virginia, Charlottesville

*In collaboration with:*

**Reverend Father Garabed Kochakian**

Pastor, St. John Armenian Church and Art Historian

**Reverend Deacon Rubik Mailian**

Director of Sacred Music, SJAC

Chairman of the Diocesan Dept. of Sacred Music

Donation: \$15 includes all materials, continental breakfast, and lunch.

To register, call the Church Office by March 24<sup>th</sup> at 248-569-3405.

Please make checks payable to: St. John Armenian Church, (Memo: Retreat),  
22001 Northwestern Highway, Southfield, MI 48075.

### **PARISH BOOKSTORE**

**MADE IN ARMENIA...**Unique handcrafted colorful worry beads, tablecloths,  
table runners, silver items, and something sweet for your table from Armenia,

**Apricot-White Cherry Preserves—\$5.00**

**David of Sassoun—An Armenian epic retold by David Kherdian—SC—\$17.00**

**The Melody of Faith: Theology in an Orthodox Key**

**by Dr. Vigen Guroian—SC—\$14.00**

**Forty Days of Lent Cookbook by Alice Antreassian—spiral bound—\$15.00**

### **“THANK YOU” TEA AT ST. JOHN—SUNDAY, MARCH 16, 2014**

Immediately following church services

Presented on behalf of the FULLER CENTER FOR HOUSING ARMENIA (FCHA) by

Gohar Palyan, FCHA Armenian representative & Jacqueline ElChemmas

The FCHA helps impoverished Armenian families build and renovate safe, simple and  
affordable homes for their children and grandchildren.

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

Յիշեցէ՛՛ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.*

Տացէ՛ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness.

(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the GIVER says:

*Mahs yev pazheen yegheetseen kez ee Soorp Badarakes.*

*Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:*

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

*Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:*

My portion is God forever.

## THE KISS OF PEACE

The GIVER says: **Christ is revealed amongst us.**

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

The RECEIVER says: **Blessed is the revelation of Christ.**

*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

## THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ, օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.